

中国人はタトゥーをどう捉えている？

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

皆さんこんにちは Mandarin Corner へようこそ！ Eileen です

2

Shòudào Xīfāng wénhuà de yǐngxiǎng,

受到西方文化的影响，

西洋文化の影響を受け

3

wénshēn zài Zhōngguó niánqīngrén dāngzhōng yě shì yuèláiyuè liúxíng.

纹身在中国年轻人当中也是越来越流行。

タトゥーは中国の若者の間で ますます人気となっています

4

Nàme pǔtōng Zhōngguó rén duì wénshēn de kànfǎ shì shénme ne?

那么普通中国人对纹身的看法是什么呢？

では 一般の中国人の見解はどうでしょう？

5

Xiàmiàn wǒmen jiù lái tīngtīng ba!

下面我们就来听听吧！

皆さんに聞いてみましょう！

Q1 タトゥーを入れている人に対する印象は？

6

Nǐ duì yǒu wénshēn de rén de dìyī yìnxiàng shì shénme?

你对有纹身的人的第一印象是什么？

タトゥー入れている人にどんな印象を持ちますか？

7

Tǐng kù de

挺酷的

カッコいいと思う

8

Rúguǒ shì dàmiànjī de ne?

如果是大面积的呢？

それが広範囲でも？

9

Dàmiànjī de jiù juéde bǐjiào yǒu yǒngqì ba

大面积的就觉得比较有勇气吧

思い切ったなあという感じ

10

Wànyī bù xǐhuan le dehuà zěnmě gǎo?

万一不喜欢了的话怎么搞？

もし気に入らなくなったらどうするんだろう？

11

Jiùshì hǎoxiàng shì zài shèhuì shàng wán de nà yīzhǒng ma.

就是好像是在社会上玩的那一种嘛。

悪い人たちという感じがするわ

12

Shèhuì dàgē

社会大哥

ヤクザ

13

Nǎlǐ lái de yìnxiàng?

哪里来的印象？

それはどこから来たイメージ？

14

Yǐqián kàn nàge shénme Gǔhuòzǎi a zhèzhǒng de...

以前看那个什么古惑仔啊这种的...

以前見た映画の『古惑仔』

15

Gǎng piàn, shì ba? | Duì

港片，是吧？ | 对

香港映画？ | そう

16

Hùn shèhuì ba, kěnéng jiùshì zhèyàngzi

混社会吧，可能就是这样子

チンピラみたいな感じ

17

Ránhòu jiù bǐrúshuō

然后就比如说

それから 例えば

18

bāngpài lǐmiàn jīngcháng diànshì lǐmiàn yǎn de dōu shì zhèyàngzi.

帮派里面经常电视里面演的都是这样子。

テレビドラマで見るのは ギャングみたいな感じ

19

Qíshí diànshì de yǐndǎo hěn zhòngyào.

其实电视的引导很重要。

テレビの影響は大きいと思う

20

Gěi dàjiā de yǐndǎo jiùshì tāmen kěnéng jiùshì bāngpài a,

给大家的引导就是他们可能就是帮派啊，

視聴者に対して タトゥーが入っている人はギャングで

21

huòzhě gàn yīxiē bùhǎo de shìqíng cái huì zhèyàng.

或者干一些不好的事情才会这样。

悪いことをする人たちだと思わせている

22

Hùn shèhuì de | Duì duì duì

混社会的 | 对对对

チンピラだと | そうそう

23

Nǐ yě shì zhèyàng xiǎng de ma?

你也是这样想的吗？

あなたもそう思う？

24

Kěnéng huì juéde shì jiùshì bǐjiào ài wán yèdiàn na, shénme nàzhǒng de ba.

可能会觉得是就是比较爱玩夜店哪，什么那种的吧。

ナイトクラブのような夜の店が好き という印象があるわ

25

Kěnéng hěn yǒu wēishè lì de gǎnjué

可能很有威慑力的感觉

ちょっと威圧的な感じ

26

Jiù kěnéng tā zhège rén bǐjiào gāolěng a, xìnggé zhè yīkuài

就可能他这个人比较高冷啊，性格这一块

性格の面でもクールで 冷たい感じ

27

Wǒ juéde tā hěn yǒu gèxìng, jiùshì hěn kù, hěn fashion

我觉得他很有个性，就是很酷，很 fashion

個性があって オシャレでカッコいいと思うわ

28

Rúguǒshuō shì dàmiànjī dehuà, kěnéng huì gǎnjué yǒuyīdiǎn xiōng.

如果说是大面积的话，可能会感觉有一点凶。

タトゥーが広範囲に入っているなら 少し怖いかも

29

Dàmiànjī huì juéde yǒudiǎn hàipà.

大面积会觉得有点害怕。

大きいのは少し怖いわ

30

Nánde, shì ba? | Duì

男的，是吧？ | 对

男性の話ね？ | そう

31

Nǐ juéde nǐmen shì cóng nǎlǐ dé lái de zhège yìxiàng?

你觉得你们是从哪里得来的这个印象？

そのイメージはどこから来ていると思う？

32

Kěnéng kàn diànyǐng ba,

可能看电影吧，

おそらく映画だと思う

33

biéde guójiā kěnéng pāi le yīxiē hēidào piàn huòzhě shénme,

别的国家可能拍了一些黑道片或者什么，

外国の映画なんかの印象で

34

kěnéng tāmen yǒuyīxiē biāozhìxìng de dōngxi,

可能他们有一些标志性的东西，

シンボルとなるような物があって

35

Ránhòu huì yǒu shénme huì huī shénmede huì wén zài shēnshang.

然后会有什么会徽什么的会纹在身上。

その印をタトゥーで身体に入れていたりするの

36

Jiù gǎnjué yǒu wénshēn hǎoxiàng shì hēishèhuì de rén, shì ba? | Duì

就感觉有纹身好像是黑社会的人，是吧？ | 对

タトゥーが入っている人はヤクザのような感覚がある？ | そうね

37

Yào kàn shēncái ba, rúguǒ shēncái hǎo dehuà, wǒ juéde jiùshì zhuāngshì,

要看身材吧，如果身材好的话，我觉得就是装饰，

スタイルによるかな スタイルが良ければタトゥーが引き立つし

38

jiùshì bǐ yīfu gèng hǎokàn de zhuāngshì.

就是比衣服更好看的装饰。

服を着飾るよりもカッコいいわ

39

Jiànyì duō lǒu! Okay?

建议多露！ Okay?

もっと見せればいいと思う！

40

Nánshēng yǒudiǎn dài hēishèhuì

男生有点带黑社会

男性ならヤクザかと思う

41

Yīnwèi hēishèhuì de xíguàn dōu shì yǒu wénshēn de.

因为黑社会的习惯都是有纹身的。

ヤクザはタトゥーを入れる習慣があるからね

42

Jiùshì xiǎode shíhou kěnéng huì juéde zhège rén kěnéng hěn kù,

就是小的时候可能会觉得这个人可能很酷，

小さい頃はそういう人をカッコいいと思っていたわ

43

dànshì xiànzài dehuà kěnéng jiù juéde bùtài hǎo ba,

但是现在的话可能就觉得不太好吧，

でも今はもう思わない

44

yǒudiǎn bù tài yǎguān.

有点不太雅观。

ちょっと上品でないと感じる

45

Zhège yìnxiàng shì cóng nǎlǐ lái de ne?

这个印象是从哪里来的呢？

そのイメージはどこから来ているの？

46

Kěnéng shì cóng nàge diànshì shàngmiàn kàn yǒuxiē rén jiùshì

可能是从那个电视上面看有些人就是

多分 テレビで見る人たちで

47

dà huā bì nàzhǒng gǎnjué jiùshì...

大花臂那种感觉就是...

腕にたくさんタトゥーがあるような...

48

Jiù juéde zhèzhǒng rén kěnéng bùtài hǎo xiāngchǔ a,

就觉得这种人可能不太好相处啊，

そういう人たちと一緒に過ごしたりはできない気がする

49

píqì bǐjiào bàozào a, jiù nàzhǒng de

脾气比较暴躁啊，就那种的

ちょっと怒りっぽいような感じ

50

Rúguǒ shì yī gè dà huā bì de nánshēng dehuà,

如果是一个大花臂的男生的话，

男性で腕いっぱいタトゥーがあれば

51

wǒ huì juéde yǒudiǎn xiàrén.

我会觉得有点吓人。

それはちょっと怖いかな

52

Jiùshì dìyī fǎnyìng huì bǐjiào... nàzhǒng shèhuì shàng de rén

就是第一反应会比较... 那种社会上的人

最初の印象は... この人はヤクザなのかと思う

53

Nǐ juéde dàbùfēn rén shì yǒu zhèyàng de kànfǎ ma?

你觉得大部分人是有这样的看法吗?

多くの人がそう感じると思う?

54

Wǒ juéde yīnggāi shì de ba

我觉得应该是的吧

そうだと思う

55

Jiùshì bǐrúshuō dài gè jīn liànzi,

就是比如说戴个金链子,

もしある人が 金のネックレスをして

56

huòzhě shì yī gè nàzhǒng dà wénshēn de,

或者是一个那种大纹身的,

身体に大きなタトゥーが入っていたら

57

jiù huì juéde zhèzhǒng rén shì bǐjiào xiàrén de nàzhǒng,

就会觉得这种人是比较吓人的那种，

みんなその人を怖がるだろうし

58

huì xiàyìshí qù duǒbì tāmen.

会下意识去躲避他们。

何となく避けていくと思う

59

Nǐ juéde dàjiā shì zěnmeyàng chǎnshēng zhèyàng de yī gè kèbǎnyìnxìàng?

你觉得大家是怎么样产生这样的一个刻板印象？

みんなのステレオタイプの考えは どこから来ているのでしょうか？

60

Yǒukěnéng shì tā zìjǐ xiànshí shēnghuó zhōng

有可能是他自己现实生活中

おそらく実際の生活の中で

61

quèshí yǒu jiēchù dào zhèzhǒng rén,

确实有接触到这种人，

そういう人たちに会って

62

jiùshì kěnéng shèhuì shàng de nàxiē rén quèshí yǒu zhèxiē tèzhēng.

就是可能社会上的那些人确实有这些特征。

社会の中で やはり他とは違う特性があると感じるのかも

63

Huòzhě shì tāmen tōngguò yǐngshì zuòpǐn zhōng kèhuà yī gè xíngxiàng,

或者是他们通过影视作品中刻画一个形象，

もしくは 映画やドラマで描かれている役が

64

ránhòu yě shì jiāshēn le tāmen zhège yìnxiàng ba.

然后也是加深了他们这个印象吧。

見ている人に強い印象を与えているのかも

65

Gǎnjué yǒudiǎn xiōng, ránhòu bùshì hěn gǎn kào jìn tā.

感觉有点凶，然后不是很敢靠近他。

ちょっと怖いと感じるし 近づきたくないと思う

66

Kěnéng wǒ zìjǐ duìyú wénshēn méiyǒu shénme tèshū de gǎnjué,

可能我自己对于纹身没有什么特殊的感受，

特にタトゥーに関して何か思うことはないかな

67

wǒ zìjǐ yě yǒu wénshēn, suǒyǐ kěnéng bùhuì yǒu tài duō de zhèzhǒng xiǎngfǎ.

我自己也有纹身，所以可能不会有太多的这种想法。

私はタトゥーを入れているのよ 特にネガティブな感情はないわ

68

Wǒ bùhuì qù gēn tā de bǐrúshuō rénpǐn a zhèxiē liánxì zài yīqǐ de.

我不会去跟他的比如说人品啊这些联系在一起的。

タトゥーがその人の人格と結びついているとは考えないわ

69

Zǒngtǐ lái shuō, Zhōngguó rén duì dàmiàn jī wénshēn

总体来说，中国人对大面积纹身

一般的に 中国人は

70

yǒuméiyǒu shénme kèbǎnyìnxìàng huòzhě shì piānjiàn?

有没有什么刻板印象或者是偏见？

大きなタトゥーに対してステレオタイプの偏見がありますか？

71

Yǒu a, dāngrán yǒu! Dàduōshù rén hái shì yǒu de

有啊，当然有！大多数人还是有的

当然あるでしょう！大体の人はそうです

72

Nǐ juéde tāmen dōu yǒu shénmeyàng de kèbǎnyìnxìàng?

你觉得他们都有什么样的刻板印象？

そのステレオタイプとはどのようなものでしょう？

73

Wénshēn de nǚháizi bùshì hǎo nǚhái a,

纹身的女孩子不是好女孩啊，

女の子がタトゥーを入れるのは良くないとか

74

wénshēn de nánháizi kěnéng jiù měitiān zài wàimiàn hùn na, zhèzhǒng a

纹身的男孩子可能就每天在外面混哪，这种啊

男性なら毎日外で悪さをしている　みたいな感じ

75

Xiǎohùnhùn | Duì, xiǎohùnhùn zhèzhǒng gǎnjué

小混混 | 对，小混混这种感觉

チンピラによくな　|　そう　そんな感じ

76

Nà rúguǒshuō yī gè nǚshēng yǒu dàpiàn de,

那如果说一个女生有大片的，

もし女性が大きなタトゥーを

77

xiàng dà huā bì a zhèyàng de yī gè wénshēn,

像大花臂啊这样的一个纹身，

例えば腕いっぱいに入れていたら

78

nǐmen de dìyī yìnxiàng shì shénme ne?

你们的第一印象是什么呢？

どんな印象持ちますか？

79

Jiù hěn yǒu gèxìng, hěn dúlì ba, yǒu zìjǐ de xiǎngfǎ, jiùshì zhèzhǒng de

就很有个性、很独立吧，有自己的想法，就是这种的

個性があって 自身の意見がはっきりしている感じ

80

Nǚhái ne?

女孩呢？

女の子なら？

81

Nǚhái wǒ juéde nà tǐnghǎo de, hěn kù, hěn yǒu zìjǐ de nàge tèdiǎn.

女孩我觉得那挺好的，很酷，很有自己的那个特点。

とてもいいと思う カッコいいし 個性的だと思う

82

Wǒ juéde hěn kù.

我觉得很酷。

とてもカッコいいと思うよ

83

Yīnwèi wǒ zìjǐ yě yǒu wénshēn de.

因为我自己也有纹身的。

私もタトゥーを入れているよ

84

Nǐ shì shénmeyàng de? | Wǒ shì xiǎo tú, yào kàn ma?

你是什么样的? | 我是小图, 要看吗?

どんなタトゥーですか? | 小さいですよ 見ます?

85

Kěyǐ kàn de dào ma? Kěyǐ ma? | Kěyǐ

可以看得见吗? 可以吗? | 可以

見てもいいですか? | どうぞ

86

Wǒ bāng nǐ ná yīxià. | Bùyòng

我帮你拿一下。| 不用

持っていようか? | 大丈夫

87

Zài shēnshang mán duō de, dàgài jiùshì zhèyàngzi de

在身上蛮多的, 大概就是这样子的

たくさんあるよ こんな感じ

88

Yǒu shénme yìyì ma?

有什么意义吗?

何か意味を込めているの？

89

Jiùshì yīnwèi wǒ zhīqián yǒu yìyùzhèng,

就是因为之前有抑郁症，

以前鬱で落ち込んでいた時に

90

ránhòu jiùshì pà zìjǐ shānghài zìjǐ, ránhòu huì qù wénshēn,

然后就是怕自己伤害自己，然后会去纹身，

自分自身を傷つけそうで怖くなって タトゥーを入れたの

91

jiùshì èzhì yīxiē zìjǐ de yīxiē bùhǎo de qíngxù, zhèyàngzi

就是遏制一些自己的一些不好的情绪，这样子

良くない感情を抑えるために 入れた感じ

92

Huòzhě shānghài zìjǐ de chōngdòng?

或者伤害自己的冲动？

自分を傷つけないために？

93

Duì, jiù duì wǒ zìjǐ yǒu yīdìng de yìyì ba.

对，就对我自己有一定的意义吧。

そう そういう意味があるの

94

Shàngmiàn yǒuyīxiē shénme tú'àn a?

上面有一些什么图案啊？

そのタトゥーのデザインは？

95

Yǒuyīxiē Yīngwén na,

有一些英文哪，

英語の文と

96

ránhòu yǒuyīxiē zìjǐ hěn xǐhuan zìjǐ huà de yīxiē kǎtōng túpiàn,

然后有一些自己很喜欢自己画的一些卡通图片，

それと自分が好きな漫画の絵が描いてある

97

ránhòu jiù... Jiùshì zìjǐ huà de, jiù juéde kě'ài jiù wén le.

然后就... 就是自己画的，就觉得可爱就纹了。

自分で描いて 可愛いと思ったからタトゥーにしたの

98

Nǚshēng yǒu dàpiàn wénshēn dehuà,

女生有大片纹身的话，

女性が大きなタトゥーを入れていたら

99

wǒ kěnéng huì juéde shì tā zhèzhǒng àihào ba,

我可能会觉得是她这种爱好吧，

それが彼女の好きなことなんだ　と思うかな

100

huòzhě shuō jiùshì juéde tā shì bǐjiào...

或者说就是觉得她是比较...

それかもしれない...

101

Sīxiǎng bǐjiào kāifàng de nàzhǒng nǚháizi.

思想比较开放的那种女孩子。

オープンな女の子だなあ　と思うかな

102

Wèishénme huì yǒu yī gè chāyì ne?

为什么会有一个差异呢？

なぜ違いがあるのでしょ う か？

103

Jiùshì nánshēng huì juéde píqì bàozào,

就是男生会觉得脾气暴躁，

男性であれば気性が荒そうと感じるけれど

104

ér nǚshēng yòu hǎoxiàng hái hǎo? | Duì duì

而女生又好像还好? | 对对

女性はまあいいと思うのですね? | そうね

105

Kěnéng jiùshì juéde nǚshēng nàge shānghài lì bāokuò shénmede

可能就是觉得女生那个伤害力包括什么的

おそらく女性は誰かを傷つけたりするような

106

yīnggāi méiyǒu jiùshì xiàng nánshēng nàme kǒngbù ba

应该没有就是像男生那么恐怖吧

そういう怖さが男性に比べて 無いからでしょうね

107

Kěnéng jiùshì nánshēng dehuà,

可能就是男生的话,

もし男性であれば

108

tā rúguǒ fāqǐ píqì wǒmen hái shì yǒudiǎn hàipà de.

他如果发起脾气我们还是有点害怕的。

怒り出した時に やはり怖いと感じるでしょうね

109

Nǚshēng dehuà wǒ kěnéng... Bù zhīdào wèishénme

女生的话我可能... 不知道为什么

女性の場合は... なぜか分からないけど

110

kěnéng huì shāowēi hǎo yīdiǎn, juéde

可能会稍微好一点，觉得

まあまあいいかなと思うかな

111

Kěnéng shì juéde tā shì yī gè bǐjiào yǒu gèxìng de nǚshēng ba,

可能是觉得她是一个比较有个性的女生吧，

個性がある女性だと思うし

112

jiùshì zìjǐ juéde zhèyàng hěn hǎokàn huòzhě zěnmeyàng,

就是自己觉得这样很好看或者怎么样，

その人がそれをいいなと思って

113

suǒyǐ tā jiù qù xuǎnzé le wénshēn.

所以她就去选择了纹身。

タトゥーを入れていると思う

114

Dàmiànjī nǚshēng, shuōshíhuà

大面积女生，说实话

女性であまり大きなタトゥーを

115

wǒ bìng méiyǒu hěn jīngcháng kàndào guo ai

我并没有很经常看到过唉

入れている人は見たことがないかも

116

Nǐ shuō dàmiànjī shì duōdà miànjī?

你说大面积是多大面积？

大きなタトゥーとはどれくらいの大きさ？

117

Bǐrúshuō yī gè dà huā bì zhèyàngzi. | A, zhèyàng de

比如说一个大花臂这样子。| 啊，这样的

例えば腕いっぱいに入っているような | こういう感じね

118

Duìyú nǚshēng dehuà, gǎnjué hěn kù?

对于女生的话，感觉很酷？

女性ならカッコいいと思うかな

119

Wèishénme nánǚ huì yǒuyīdiǎn chāyì ne?

为什么男女会有一点差异呢？

なぜ男性と女性で違うのでしょうか？

120

Dànshì gǎnjué wǒ shēnbiān hǎoxiàng méiyǒu hěn duō yǒu wénshēn de,

但是感觉我身边好像没有很多有纹身的，

私の周りにタトゥーを入れている人がいないから

121

suǒyǐ duìyú zhèzhǒng yǒu wénshēn de,

所以对于这种有纹身的，

タトゥーに対して

122

qíshí wǒ bìng méiyǒu yīzhǒng hěn tèshū de kànfǎ.

其实我并没有一种很特殊的看法。

あまり特別な感情は無いわ

123

Jiùshì gǎnjué gēn wǒ kěnéng bùshì yī gè qúntǐ, shì zhèyàng de

就是感觉跟我可能不是一个群体，是这样的

何となく私は彼らとは違うグループだ とは感じるかも

124

Nǐ juéde dàbùfen de lǎoyībèi de rén duì wénshēn de kànfǎ shì shénme?

你觉得大部分的老一辈的人对纹身的看法是什么？

年配の人たちのタトゥーに対する見方はどうでしょう？

125

Juéde... wǒmen nàbian de kànfǎ ma,

觉得... 我们那边的看法嘛,

私の周りにいる人たちだと

126

jiùshì juéde yī gè nǚháizi wénshēn dehuà

就是觉得一个女孩子纹身的话

女の子がタトゥーを入れたら

127

jiùshì zuò nàzhǒng bùzhèngdàng de...

就是做那种不正当的...

それはいわゆる一般的でない...

128

Hángyè? | Duì

行业? | 对

仕事? | そう

129

Dàbùfen wǒ juéde dōu bùshì tài néng dǎ xīnyǎnr lǐ de jiēshòu ba,

大部分我觉得都不是太能打心眼儿里地接受吧,

みんな心の底からタトゥーを受け入れている訳でないけど

130

dànshì dōu shì zìjǐ de zǐnǚ yě méiyǒu bànfǎ.

但是都是自己的子女也没有办法。

それが自分の子供なら しょうがないかという感じ

131

Nǐ ne? Nǐ juéde ne?

你呢？你觉得呢？

あなたは？ どう思います？

132

Méi shá jiēshòu bùliǎo de, wǒ jiālǐ rén yě yǒu wénshēn.

没啥接受不了的，我家里人也有纹身。

受け入れないなんて事はないよ 僕の家族もタトゥーを入れている

133

Nǐ fùmǔqīn, shì ba? | Duì

你父母亲，是吧？ | 对

あなたの両親？ | そう

134

Tāmen wèishénme wén ne?

他们为什么纹呢？

彼らはなぜ入れたのでしょうか？

135

Yě shì xǐhuan, chūyú xǐhuan, dōu shì

也是喜欢，出于喜欢，都是

入れたかったから入れただけだよ

136

Yě kàn tú, rúguǒ nǐ wén de tèbié duō dehuà,

也看图，如果你纹得特别多的话，

タトゥーのデザインによるかな 広範囲になれば

137

tā kěndìng huì juéde shuō nǐ zěnmē bǎ zìjǐ nòng chéng...

他肯定会觉得说你怎么把自己弄成...

きっと周りからこう思われる...

138

Xiàng dà huā bì zhèyàng?

像大花臂这样？

腕いっぱいタトゥーみたいな？

139

Duì, jiù zěnmē bǎ zìjǐ nòng chéng zhèyàngzi

对，就怎么把自己弄成这样子

なぜ自分の身体をそんな風にするの？ ってね

140

Dànshì rúguǒ shì xiǎo tú a, yīxiē xiǎo tú'àn a,

但是如果是小图啊，一些小图案啊，

でも小さいタトゥーで

141

yǒuyìyì de yīxiē jìniàn dehuà,

有意义的的一些纪念的话，

何か意味があるようなら

142

wǒ juéde dàbùfēn rén yīnggāi dōu juéde hái hǎo ba

我觉得大部分人应该都觉得还好吧

みんなきっと理解があると思う

143

Yīnwèi wǒ jiā lǐmiàn de qīnqī dehuà

因为我家里面的亲戚的话

私の親戚たちは

144

dōu duì wǒ shēnshang de wénshēn méishénme yìjiàn.

都对我身上的纹身没什么意见。

私のタトゥーについて特に何も言わないわ

145

Dàjiā dōu juéde shuō tú'àn zuò de hǎokàn,

大家都觉得说图案做得好看，

みんなこう言うの このデザインいいじゃない

146

érqiě yě méiyǒu tài kuāzhāng, hái kěyǐ de

而且也没有太夸张，还可以的

そんなにやり過ぎでもないし いいねって

147

Wǒ zhè niándài rén, wǒ liùshí suì de rén, dōu yǒu piānjiàn

我这年代人，我六十岁的人，都有偏见

私のような六十代はやはり偏見があるかな

148

Dàgài sì wǔshí suì yīnggāi shì méi piānjiàn de.

大概四五十岁应该是没偏见的。

四十代や五十代なら偏見はないだろうね

149

Dàn nǐ jiù méiyǒu a!

但你没有啊！

でもあなたも無いんでしょう！

150

Wǒ yǐqián yǒu, xiànzài méiyǒu le.

我以前有，现在没有了。

以前はあったよ 今は何とも思っていない

151

kànguàn le, wǒ juéde hǎokàn.

看惯了，我觉得好看。

見慣れたからね いいなと思うよ

152

Fùmǔ dehuà kěnéng jiù juéde bùhǎo

父母的话可能就觉得不好

親世代は良くないと言うでしょうね

153

Jiùshì hǎohǎo de báibái de pífū, wèishénme yào wén ne?

觉得好好的白白的皮肤，为什么要纹呢？

綺麗な白い肌に なんでタトゥーを入れるの？

154

Jiùshì bù hǎokàn

就是不好看

そんなの美しくない ってね

155

Nǐ juéde dàbùfen Zhōngguó rén duì wénshēn yǒu piānjiàn ma? | Yǒu

你觉得大部分中国人对纹身有偏见吗？ | 有

多くの中国人はタトゥーに偏見があると思う？ | そうだね

156

Shénmeyàng de piānjiàn?

什么样的偏见？

どのような偏見？

157

Jiùshì gǎnjué huì shì... bùshì zhèngjīng rén,

就是感觉会是... 不是正经人，

何というか... 真面目ではない人だとか

158

xiàng xiǎo liúmáng, hùnhùn

像小流氓，混混

チンピラやヤクザみたいな

159

Nǐ yǒuméiyǒu yīnwèi zìjǐ de wénshēn ér bèi rénjiā shuōsāndàosì de?

你有没有因为自己的纹身而被人家说三道四的？

あなたのタトゥーを他人からとやかく言われたことはある？

160

Nà méiyǒu, nà mùqián wǒ shēnbiān méiyǒu chūxiàn guo zhège wèntí.

那没有，那目前我身边没有出现过这个问题。

それは無いよ 僕の周りでそう言うことは無い

161

Nǐ juéde pǔbiàn jiùshì lǎoyībèi rén duì wénshēn de kànfǎ

你觉得普遍就是老一辈人对纹身的看法

一般的な年配の人たちの考えは

162

huìbùhuì bù yíyàng, gēn niánqīngrén?

会不会不一样，跟年轻人？

若者と違うでしょうか？

163

Dāngrán huì, wǒ dāngshí gēn wǒ xiānsheng tánliàn'ài nàhuìr,

当然会，我当时跟我先生谈恋爱那会儿，

それはそうよ 夫と付き合っている時に

164

wǒ gōnggong jiù... Tā shì tīng biéren jiǎng de,

我公公就...他是听别人讲的，

義父が他の人から聞いたのよ

165

tā tīngshuō wǒ shēnshang yǒu wénshēn, tā jiù huì jiēshòu bùliǎo.

他听说我身上有纹身，他就会接受不了。

私にタトゥーが入っていること それで私を受け入れないって

166

Dāngrán zuìhòu hái shì jiàn guo rén zhīhòu nà dàjiā yǒu gǎnjué,

当然最后还是见过人之后那大家有感觉，

でも結局は 会って話してみたら

167

yǒu liáo le, ránhòu hòulái... wǒ xiànzài yě gàosu tā,

有聊了，然后后来... 我现在也告诉他，

大丈夫だと思ったみたいで 今では義父に

168

qíshí měi yī duàn wénshēn dōu shì shǔyú zìjǐ de yī gè gùshi.

其实每一段纹身都是属于自己的一个故事。

タトゥーには その人のストーリーがあると話しているわ

169

Kěnéng shì liúgěi zìjǐ de jìniàn.

可能是留给自己的纪念。

何かの記念に残すものかもしれない

170

Yě yǒu hěn duō rén kěnéng yīnwèi

也有很多人可能因为

またはある人にとって

171

jiālǐ de mǒu yī jiàn shìqíng huòzhě shì mǒu yī gè rén,

家里的某一件事情或者是某一个人，

家庭内での出来事や ある人のことを

172

ránhòu huì bǎ zìjǐ de sīniàn wén zài shēnshang.

然后会把自己的思念纹在身上。

自分の思想としてタトゥーを入れるのかも

Q2 タトゥーが似合う体型とは？

173

Nà nǐ juéde jiùshì shēncái zhuàng yīdiǎn de nánshēng wénshēn hǎokàn

那你觉得就是身材壮一点的男生纹身好看

タトゥーは筋肉がある身体か 細身の身体の

174

háishi shòu yīdiǎn de hǎokàn?

还是瘦一点的好看？

どちらが似合うと思う？

175

Zhuàng yīdiǎn de ba, shòu yīdiǎn gēn xì gǒu yīyàng

壮一点的吧，瘦一点跟细狗一样

筋肉がある方でしょう 細身ではダメよ

176

Tài shòu le! Yīdiǎn ròugǎn dōu kàn bùdào.

太瘦了！一点肉感都看不到。

細過ぎたら 全然セクシーでないわ！

177

Nà kěndìng shì yǒudiǎn ròu ròu de,

那肯定是有肉肉的，

やはりちゃんと筋肉があるといいわ

178

ránhòu zhèyàng wén qilai jiùshì gǎnjué gèng yǒu nàzhǒng jīròu de gǎnjué

然后这样纹起来就是感觉更有那种肌肉的感觉

そこにタトゥーが入るとさらに筋肉があるように見える

179

Duì, jiù gèng lìtǐ de.

对，就更立体的。

そう 立体的になる

180

Wǒ méi jiàn guo shòuxiǎo de rén wén nàzhǒng hěn kuāzhāng de,

我没见过瘦小的人纹那种很夸张的，

細身の人の大きなタトゥーは見たことないわ

181

jiùshì nàzhǒng dàmiànjī de

就是那种大面积的

大きなタトゥーって

182

wǒ gǎnjué hǎoxiàng dōu shì bǐjiào zhuàng de rén huì wén, suǒyǐ...

我感觉好像都是比较壮的人会纹，所以...

筋肉質の人がするものだと思うわ

183

Hǎokàn yīdiǎn shì ma? | Duì

好看一点是吗？ | 对

その方が似合う？ | そう

184

Wǒ juéde zhuàng yīdiǎn de hǎokàn ba,

我觉得壮一点的好看吧，

筋肉がある方がいいでしょう

185

yīnwèi zhuàng yīdiǎn dehuà jiùshì...

因为壮一点的话就是...

筋肉がちゃんとあれば

186

Shuō de jiǎndān yīdiǎn, jiùshì tā nàge kěyǐ wénshēn de fànwei yě dà yīdiǎn,

说的简单一点，就是它那个可以纹身的范围也大一点，

まず単純に タトゥーが入る面積が大きくなるし

187

tā kěyǐ gèng hǎo de zhǎnxiàn chū tā nàge tú'àn de jīngxì o.

他可以更好地展现出他那个图案的精细哦。

細かいデザインでも身体に入れることができる

188

Kěnéng yǒuxiē nánháizi tài shòu dehuà,

可能有些男孩子太瘦的话，

男性が細すぎると

189

gǎnjué tā bēi de nàge tú'àn dōu yǒudiǎn jǐ a,

感觉他背的那个图案都有点挤啊，

描かれている模様が 詰まっている感じ

190

jiù kànqǐlai yǒudiǎn zhǎi, jiù kàn bù tài qīng o.

就看起来有点窄，就看不太清哦。

詰まっていたのはっきり見えないの

191

Wǒ juéde yǐ wǒ de yǎnguāng jiù yīyǎn wàng guoqu dehuà,

我觉得以我的眼光就一眼望过去的话，

私が見た感じ パッと見るだけなら

192

kěndìng huì juéde shuō shāowēi zhuàngshí yīdiǎn,

肯定会觉得说稍微壮实一点，

体格が良くて

193

shēncái hǎo yīdiǎn de nánshēng, wǒ juéde dehuà mán shuài de.

身材好一点的男生，我觉得的话蛮帅的。

スタイルも良い男性は とても格好いいでしょう

194

Zhǎngde hǎokàn de rén wén de hǎokàn!

长得好看的人纹的好看！

その人がカッコ良ければタトゥーもカッコいい！

195

Zhuàng de hǎokàn! | Wèishénme?

壮的好看！| 为什么？

体格がいい方がいい | なぜですか？

196

Yīnwèi zhuàng de tā xiétiáo ma, wén le shēn le,

因为壮的它协调嘛，纹了身了，

体格がいい方が似合うよ

197

tā miànjī a xiétiáo ma, shòu de hǎoxiàng...

它面积啊协调嘛，瘦的好像...

タトゥーの入る面積もあるし 痩せていたら...

198

Nàxiē tú'àn yào kuòzhǎn,

那些图案要扩展，

描かれる絵が

199

tā shòu le jiù kuò bù zhǎn jiù bù hǎokàn le ma.

他瘦了就扩不展就不好看了嘛。

痩せている人だとちゃんと見えないから

200

Yǒuméiyǒu kàn guo shòuzi wénshēn de?

有没有看过瘦子纹身的？

痩せている人のタトゥーを見たことがあります？

201

Kàn guo, bù hǎokàn, méi dà pàngzi wénshēn hǎokàn,

看过，不好看，没大胖子纹身好看，

あるけどやはり良くない 大柄な方がいいんだ

202

dà pàngzi fēicháng hǎokàn.

大胖子非常好看。

体が大きい方が映える

203

Nánshēng dehuà

男生的话

男性であれば

204

yīnggāi shì jīròu nán yīnggāi shuō yào hǎokàn yīdiǎn. | Wèishénme ne?

应该是肌肉男应该说要好看一点。| 为什么呢？

筋肉のある方が似合うでしょう | なぜです？

205

Yīnwèi kěnéng jiùshì kànshangqu bǐjiào nàgè hǎokàn yīdiǎn ba.

因为可能就是看上去比较那个好看一点吧。

見た感じでその方がいいと思うでしょう

206

Kěnéng běnlái yǒu jīròu jiù hǎokàn, shì ba? | Duì duì duì!

可能本来有肌肉就好看，是吧？| 对对对！

筋肉があれば元々カッコいいですよね | そうね！

Q3: タトゥーは恋人を探すときの障害になる？

207

Nǐ juéde yǒu wénshēn huì yǐngxiǎng yī gè rén zhǎoduìxiàng ma?

你觉得有纹身会影响一个人找对象吗？

タトゥーは恋人を探す時に何か影響があると思いますか？

208

Huì, shǒuxiān méiyǒu wénshēn,

会，首先没有纹身，

あるよ まずタトゥーが無ければ

209

tā kěndìng shì jiù xiāngdāngyú yī zhāng zhǐ kòngbái le,

它肯定是就相当于一张纸空白了，

それは一枚の真っ白な紙と同じで

210

suǒyǒu rén duì zhège méiyǒu wénshēn shì méiyǒu yìjiàn de.

所有人对这个没有纹身是没有意见的。

誰も何も文句を言わない

211

Dànshì yǒuxiē rén duì wénshēn shì yǒu yìjiàn de,

但是有些人对纹身是有意见的，

人によってはタトゥーに対して思うところがある

212

nà wén le shēn duì yībùfēn rén kěndìng shì yǒuyǐngxiǎng de.

那纹了身对一部分人肯定是有影响的。

だから交際するときに影響はあるはずだ

213

Jiù rúguǒshuō shì nàzhǒng hǎo dàmiànjī de,

就如果说是那种好大面积的，

もし大きなタトゥーであれば

214

wǒ juéde háishi huì yǒuyǐngxiǎng de.

我觉得还是会有影响的。

それは影響するでしょうね

215

Yīnwèi zhège kěnéng zài Zhōngguó háishi bǐjiào xiǎozhòng de ma,

因为这个可能在中国还是比较小众的嘛，

やはり中国ではまだあまり見ないでしょう

216

nà jiùshì bùshì yī jiàn pǔtōng de shìqíng,

那就是不是一件普通的事情，

一般的でないとなると

217

jiù jiēshòu qilai háishi bǐjiào nàge...

就接受起来还是比较那个...

受け入れるのは難しくなる

218

Dànshì rúguǒshuō shì biéren yě kàn bùdào shénme,

但是如果说是别人也看不到什么，

でも もし他人からは見えなくて

219

huòzhě shì lòi chulai yīdiǎndiǎn

或者是露出来一点点

見えたとしても少しだけなら

220

zhèzhǒng nàzhǒng piān xiǎo zhuāngshì dehuà, kěnéng jiù hái hǎo ba.

这种那种偏小装饰的话，可能就还好吧。

ちょっとしたものなら 大丈夫でしょう

221

Jiǎrú nǐ duìxiàng qù wénshēn dehuà, nǐ néng jiēshòu ma?

假如你对象去纹身的话，你能接受吗？

恋人がタトゥーを入れていたらどう思います？

222

Bùnéng jiēshòu | Wèishénme?

不能接受 | 为什么？

受け入れられないわ | なぜ？

223

Yīnwèi wǒ shuō shízài huà háishi bùnéng chèdǐ jiēshòu wénshēn.

因为我说实在话还是不能彻底接受纹身。

実を言うとタトゥーを完全に受け入れている訳ではないの

224

Dànshì wǒ shēnbiān péngyou tā wén le shēn,

但是我身边朋友她纹了身，

でも友人にタトゥーを入れている子がいて

225

tā juéde zhège wénshēn hěn hǎo.

她觉得这个纹身很好。

彼女は気に入っているし

226

Wǒ yě juéde hěn hǎokàn,

我也觉得很好看，

私もいいと思ったわ

227

jiùshìshuō zìjǐ háishi méi gǎn mài kāi zhè yī bù.

就是说自己还是没敢迈开这一步。

自分で一步を踏み出す勇氣はないわ

228

Jiùshì nǐ nán péngyou rúguǒ wén dehuà néng jiēshòu ma?

就是你男朋友如果纹的话能接受吗？

もし彼氏にタトゥーが入っていても平気ですか？

229

Nàzhǒng dàmiànjī de

那种大面积的

大きなタトゥーね

230

Méiyǒu nán péngyou.

没有男朋友。

彼氏いないの

231

Wèilái de duìxiàng?

未来的对象？

未来の恋人は？

232

Wèilái de duìxiàng... Wǒ nǚ péngyou bùhuì wén.

未来的对象... 我女朋友不会纹。

未来の... 私の彼女はタトゥーを入れないわ

233

Kěyǐ de, yīnwèi wǒ zìjǐ yě yǒu wénshēn

可以的，因为我自己也有纹身

平気よ 私もタトゥーを入れているし

234

Wǒ juéde wǒ duì zhège dōngxi kàn de hěn kāi,

我觉得我对这个东西看得很开，

このことに関してはオープンな考えよ

235

yīnwèi wénshēn shì gèrén àihào ma.

因为纹身是个人爱好嘛。

タトゥーは個人の好みでしょう

236

Kàn wén shénme ba, rúguǒ wén nàzhǒng dà...

看纹什么吧，如果纹那种大...

タトゥーによるよ 大きいのは...

237

Shénme néng jiēshòu, shénme bùnéng jiēshòu?

什么能接受，什么不能接受？

どのようなタトゥーは受け入れられますか？

238

Bǐrú xiǎo jiàn de yīdiǎn kěnéng huì jiēshòu,

比如小件的一点可能会接受，

例えば小さいタトゥーならいいよ

239

dànshì rúguǒ wén gè dà huā bì a, mǎn bèi a wǒ jiēshòu bùliǎo.

但是如果纹个大花臂啊、满背啊我接受不了。

でも腕や背中に大きく入っているようなタトゥーは嫌だな

240

Kànríngkuàng

看情况

状況によるな

241

Shénme qíngkuàng néng jiēshòu?

什么情况能接受？

どんな感じであれば受け入れられますか？

242

Bǐrúshuō kěnéng wén de miànjī bǐjiào xiǎo,

比如说可能纹的面积比较小，

例えば小さいタトゥーや

243

bǐrú fúhào huò shénmede, huòxǔ

比如符号或什么的，或许

何かの印のようなものであればいいかな

244

Rúguǒ shuō duìxiàng tā xǐhuan wénshēn dehuà

如果说对象她喜欢纹身的話

もし恋人がタトゥーを好きなら

245

yě děi zūnzhòng tā de xuǎnzé ma zhèyàngzi.

也得尊重她的选择嘛这样子。

彼女の意見を尊重したいと思うよ

246

Nǐ juéde nǐ fùmǔ néng jiēshòu nǐ duìxiàng wén dàpiàn de ma?

你觉得你父母能接受你对象纹大片的吗？

恋人に大きなタトゥーが入っていたら両親は受け入れると思いますか？

247

Wǒ mā jiù wúsuǒwèi, wǒ bà zhège jiù bùhǎoshuō le.

我妈就无所谓，我爸这个就不好说了。

母は気にしないだろうけど 父には言いにくいかな

248

Nà jiǎrú shuō nǐ duìxiàng qù wénshēn dehuà,

那假如说你对象去纹身的話，

もし恋人にタトゥーが入っていたとして

249

nǐ zuì néng jiēshòu de bùwèi hé tú'àn hé zuì bùnéng jiēshòu de shì shénme?

你最能接受的部位和图案和最不能接受的是什么？

どの場所にどんなデザインが入っていたら許せますか？

250

Zuì bùnéng jiēshòu de shì liǎn, qítā de wèizhi zhǐyào bù yào...

最不能接受的是脸，其他的位置只要不要...

一番無理なのは顔 その他部分は...

251

Jiùshì zhèxiē, jiù dōu bùnéng jiēshòu!

就是这些，就都不能接受！

これらは全て受け入れられないわ

252

Dōu tài duō, shì ma? | Duì

都太多，是吗？ | 对

やり過ぎ？ | そうね

253

Méiyǒu duìxiàng.

没有对象。

恋人いないわ

254

Nà wèilái de duìxiàng

那未来的对象

未来の恋人は？

255

Zhège kàn gèrén yìyuàn, rúguǒ tā juéde kěyǐ,

这个看个人意愿，如果他觉得可以，

その人の意思なので 彼がいいと思って

256

ránhòu tā wén de dōngxi néng zài wǒ de jiēshòu de fànwéi zhīnèi,

然后他纹的东西能在我的接受的范围之内，

そのタトゥーが私が無理でない範囲であれば

257

wǒ juéde shì kěyǐ de | Shénme néng jiēshòu?

我觉得是可以的 | 什么能接受？

いいと思う | どんな感じであればいいの？

258

Wén yīdiǎndiǎn xiǎo de,

纹一点点小的，

小さくて

259

bùyào dàmiànjī de nàzhǒng tú ya shénmede, wǒ juéde shì kěyǐ de.

不要大面积的那种图呀什么的，我觉得是可以的。

あまり大き過ぎない感じのものであれば大丈夫

260

Shàngmiàn yǒu néng jiēshòu de ma?

上面有能接受的吗？

この画像はどう？

261

Shàngmiàn yǒudiǎn hàipà.

上面有点害怕。

これはちょっと怖いわ

262

Kěnéng bù tài jiēshòu ba, tā jiùshì wén yī gè xiǎode kěyǐ,

可能不太接受吧，他就是纹一个小的可以，

あまり受け入れられないわ 小さければいいけど

263

dànshì tài kuāzhāng le, wǒ juéde bùtài hǎo

但是太夸张了，我觉得不太好

大きければ 私は嫌かな

264

Shǒuxiān tā xiàtiān chuān yīfu dehuà, wǒ juéde...bù shuō wǒ

首先他夏天穿衣服的话，我觉得... 不说我

夏に肌が見える服を着た時 私は何も言わなくても

265

Jiùshì lùrén, huòzhě shuō pángbiān gěi biéren de yī gè yìnxìang jiù bùtài hǎo.

就是路人，或者说旁边给别人的一个印象就不太好。

すれ違う人が受ける印象はあまり良くないでしょう

266

Xiǎo miànjī kěyǐ ba, dàmiànjī kěnéng jiù bù tài xíng

小面积可以吧，大面积可能就不太行

小さければいいわ 大きいのはダメ

267

Yīnwèi wǒ shuō guo zhè shì yī gè bùtóng de qúntǐ.

因为我说过这是一个不同的群体。

さっきも言ったけど その人達と私は違うグループだと思う

268

Jìrán shì wǒ duìxiàng,

既然是我对象，

自分の恋人であれば

269

nà kěndìng shì gēn wǒ zài tóngyī gè qúntǐ zhīnèi de yī gè rén, duì ba?

那肯定是跟我在同一个群体之内的一个人，对吧？

同じようなグループの人でしょう？

270

Jiǎshè nǐ jiāo le yī gè nǚpéngyou, zhīqián nǐ bù zhīdào,

假设你交了一个女朋友，之前你不知道，

あなたが彼女と付き合った後に

271

ránhòu hūrán fāxiàn tā shēnshang yǒu wénshēn, nǐ huì fēnshǒu ma?

然后忽然发现她身上有纹身，你会分手吗？

実はタトゥーが入っていることが分かったら 別れますか？

272

Kěnéng huì

可能会

おそらく

273

Kěnéng huì a! Rúguǒ shì xiǎo de ne?

可能会啊！如果是小的呢？

別れるのですね！小さいタトゥーでも？

274

Yīnwèi wǒ jiāli jiēshòu bùliǎo

因为我家里接受不了

僕の家族が受け入れないと思う

275

Jiùshì nǐ jiā lǐ bùnéng yǔnxǔ

就是你家里不能允许

あなたの家族が 彼女や妻になる人に

276

nǐ wèilái de nǚpéngyou huòzhě shì lǎopó yǒu wénshēn, duì ba? | Duì

你未来的女朋友或者是老婆有纹身，对吧？ | 对

タトゥーが入っているのは許さないのですね | そう

277

Nà děi kàn wǒ ài tā de chéngdù le.

那得看我爱她的程度了。

どれくらい彼女を好きかによるよ

278

Rúguǒ chéngdù bù shēn nà kěnéng jiùyào... Kěnéng jiù jiēshòu bùliǎo.

如果程度不深那可能就要... 可能就接受不了。

そこまで好きでなければ... 受け入れないかな

279

Rúguǒ ài de chéngdù hěn shēn dehuà,

如果爱的程度很深的话，

もしその愛がとても深くて

280

ránhòu nǐ cái fāxiàn le, nǐ juéde nǐ huì gēn tā jiéhūn ma?

然后你才发现了，你觉得你会跟她结婚吗？

その後タトゥーに気付いたとすれば その子と結婚しますか？

281

Yīnggāi huì ba.

应该会吧。

するだろうね

282

Nǐ juéde nǐ fùmǔ huì fǎnduì ma?

你觉得你父母会反对吗？

ご両親は反対すると思う？

283

Zhèzhǒng shì bù gēn tā shuō, tāmen bù zhīdào.

这种事不跟他说，他们不知道。

こういうことは 言わなければ分からないよ

284

Rúguǒ kàn de dào ne?

如果看得到呢？

すぐ見て分かるようなタトゥーなら？

285

Tāmen kěndìng huì fǎnduì, wǒ jiāting yě shì bǐjiào bǎoshǒu de.

他们肯定会反对，我家庭也是比较保守的。

両親は反対するだろうね　うちは結構保守的だから

286

Nǐ nénggòu jiēshòu yǒu dàpiàn wénshēn de nánshēng zuòwéi nǐ de duìxiàng ma?

你能够接受有大片纹身的男生作为你的对象吗？

大きなタトゥーが入っている男性とも交際できますか？

287

Xūyào liǎojiě gèng jiǔ yīdiǎn ba, kěnéng duì tā zhège bǐjiào hàoqí,

需要了解更久一点吧，可能对他这个比较好奇，

その人を理解するためにちょっと時間がいるかも

288

dànshì shēnbiān hǎoxiàng yě méiyǒu chūxiàn guo,

但是身边好像也没有出现过，

でも私の周りにいないので

289

shì méiyǒu zhège jīhuì ràng wǒmen qù liǎojiě.

是没有这个机会让我们去了解。

今までそういう機会は無かったわ

290

Rúguǒshuō zhège rén hái bùcuò, dàn tā jiùshì yǒu wénshēn dehuà,

如果说这个人还不错，但他就是有纹身的话，

もしいいなと思って でもその人にタトゥーが入っていたら

291

zhèzhǒng shì néng jiēshòu de ma?

这种是能接受的吗？

受け入れられますか？

292

Jiùshì rúguǒ tā yǒu wénshēn,

就是如果他有纹身，

タトゥーが入っていたとして

293

wǒmen yībān xiān kàn tā wàibiǎo ma, shì kěyǐ qù liǎojiě de,

我们一般先看他外表嘛，是可以去了解的，

大体まず外見から見るでしょう もっと知りたいと思えば

294

jiù bùhuì shuō dìyī miàn jiù jùjué de nàzhǒng.

就不会说第一面就拒绝的那种。

一目で拒絶するような事はしないわ

295

Nǐ yě shì ma?

你也是吗？

あなたは？

296

Dànshì wǒ yǐjīng jiéhūn le.

但是我已经结婚了。

私はもう結婚しているわ

297

Nà wànyī nǐ lǎogong qù wén gè shēn, nǐ néng jiēshòu ma?

那万一你老公去纹个身，你能接受吗？

あなたの夫がタトゥーを入れても受け入れますか？

298

Kěyǐ a, yīnwèi dōu jiēshòu tā zhège rén le.

可以啊，因为都接受他这个人了。

そうね 彼の人柄を理解しているので

299

Wúsuǒwèi le

无所谓了

気にならないわ

300

Rúguǒ tā wén de shì tā qiánrèn de míngzi ne?

如果他纹的是他前任的名字呢？

もし彼が元カノの名前を入れていたら？

301

Wǒ huì juéde tā yǒubìng.

我会觉得他有病。

頭おかしいと思うわ

302

Jiǎshè, jiùshì nǐ duìxiàng,

假设，就是你对象，

例えば あなたの恋人が

303

dāng nǐ gēn tā zàiyìqǐ zhīhòu,

当你跟她在一起之后，

付き合い始めた後に

304

nǐ cái fāxiàn tā shēnshang yǒu wén le biéde nánrén de míngzi,

你才发现她身上有纹了别的男人的名字，

別の男性の名前がタトゥーで入っていることに気づいたら

305

nǐ huì zěnmébàn? Néng jiēshòu ma?

你会怎么办？能接受吗？

どうしますか？

306

Bùnéng jiēshòu | Huì ràng tā xǐ diào ma?

不能接受 | 会让她洗掉吗？

無理だね | 消してもらうように頼みます？

307

Dà gàilǜ huì de.

大概率会的。

おそらくはね

308

Nà jiǎshè tā bù yuànyì ne?

那假设她不愿意呢？

彼女が嫌がったら？

309

Bù yuànyì yě méiyǒu bànfǎ a,

不愿意也没有办法啊，

もうどうしようもないよ

310

nǐ yě bùnéng bǎ nà kuài ròu gěi xiāo xialai, duì ba?

你也不能把那块肉给削下来，对吧？

肉を削ぎ落とすことはできないだろう

Q4: 仕事を探すときに影響はありますか？

311

Nà nǐ juéde zài Zhōngguó jiùshì yǒu wénshēn

那你觉得在中国就是有纹身

中国でタトゥーを入れていると

312

huì yǐngxiǎng yī gè rén zhǎo gōngzuò ma?

会影响一个人找工作吗?

仕事を探すときに影響が出ると思いますか?

313

Kěnéng yīxiē gōngwùyuán huòzhě shì bǐjiào yángé de jūn zhí lèi de

可能一些公务员或者是比较严格的军职类的

公務員や軍の関係の仕事など

314

wénzhí lèi gōngzuò dehuà kěnéng yǒu zhèzhǒng xiànzhì.

文职类工作的话可能有这种限制。

そういう仕事は制約があると思うわ

315

Nà kěndìng shì huì yǐngxiǎng de ya!

那肯定是要影响的呀!

確実に影響するでしょう!

316

Nà yǒu wénshēn bùnéng kǎo gōngwùyuán a!

那有纹身不能考公务员啊！

タトゥーが入っている人は公務員にはなれないでしょう！

317

Pǔtōng de gōngzuò ne?

普通的工作呢？

一般的な仕事は？

318

Pǔtōng gōngzuò nà méishénme yǐngxiǎng a! Nà yǒu shénme guānxi?

普通工作那没什么影响啊！那有什么关系？

それは平気よ！関係ないもの

319

Kěndìng yǒu a, yīnwèi hěn duō shìyè biān, nàzhǒng luànqībāzāo de

肯定有啊，因为很多事业编，那种乱七八糟的

それはあるよ 政府関係の仕事なんかだと

320

dōu mínglìng jìnzhǐ bùnéng wénshēn de a.

都明令禁止不能纹身的啊。

はっきりとタトゥーは禁止だと示している

321

Duōshǎo shì huì yīdiǎn, dànshì wǒmen kěyǐ zhǎo biéde ma

多少是会一点，但是我们可以找别的嘛

多少なりとも影響はある でも別の仕事を探せばいい

322

Xiànzài shì xīn shèhuì ma,

现在是新社会嘛，

今は新社会でしょう

323

yǒuyīxiē gōngsī yě shì jiēshòu de liǎo wénshēn de ya.

有一些公司也是接受得了纹身的呀。

タトゥーを受け入れてくれる会社だってあるわ

324

Nǐ juéde nǎ yīxiē gōngsī shì jiēshòu bùliǎo de? Huòzhě nǎxiē hángyè?

你觉得哪一些公司是接受不了的？或者哪些行业？

どんな業種や会社が受け入れてくれないと思いますか？

325

Hángyè dehuà wǒ zhēn de bùhǎoshuō, dànshì kàn rén ba

行业的话我真的不好说，但是看人吧

はっきりどことは言えないわ 人によるから

326

Wǒmen nàbian dehuà shì tīngdào yǒu wénshēn jiù bǐjiào xiánqì.

我们那边的话是听到有纹身就比较嫌弃。

私の周りでは タトゥーはネガティブに捉えられている

327

Nà kàn nǐ zhǎo shénme gōngzuò ba

那看你找什么工作吧

それは仕事によるかな

328

Jiùshì jiǎrú shuō shāowēi zhèngjīng yīdiǎn,

就是假如说稍微正经一点,

真面目な仕事を探しているなら

329

jiùshì nàzhǒng guóqǐ a shìyè dānwèi huòzhě shénme,

就是那种国企啊事业单位或者什么,

国や政府関係の仕事みたいな

330

tāmen yǒu zhèzhǒng yāoqiú, kěnéng shì bù tài yǔnxǔ zhèzhǒng.

他们有这种要求, 可能是不太允许这种。

おそらくタトゥーは許されないだろう

331

Jiǎrú shuō nǐ shì shénme lǐfàdiàn a, fàláng a, shénme cāntīng a

假如说你是什么理发店啊、发廊啊, 什么餐厅啊

例えば美容院とかレストランとかで働くなら

332

nà dōu wúsuǒwèi le, hěn duō dōu shì wénshēn de.

那都无所谓了，很多都是纹身的。

それは構わないだろう

333

Yǒuyīxiē gōngzuò dehuà tā kěnéng jiù huì...

有一些工作的话他可能就会...

仕事によっては...

334

jiù huì shuō yīnwèi nǐ shēnshang yǒu wénshēn,

就会说因为你身上有纹身，

タトゥーが入っていると

335

kěnéng jiù xūyào zhēgài yīxià huòzhě zěnmeyàng,

可能就需要遮盖一下或者怎么样，

何かで隠すように言われるかもしれない

336

yào shàng yīdiǎn fěndǐ yè zhīlèi de.

要上一点粉底液之类的。

ファンデーションみたいな物でね

337

Nǐ qù zhǎo gōngzuò de shíhòu yǒu pèngdào guo, shì ba?

你去找工作的时候有碰到过，是吧？

仕事を探すときにそういうことがありましたか？

338

Wǒ dào shì méiyǒu, dàn shì wǒ péngyou yǒu

我倒是没有，但是我朋友有

私ではなくて 友達が

339

Jiù shì yǒu péngyou shǒu shàng yǒu bàn bì a zhīlèi de,

就是有朋友手上有半臂啊之类的，

腕にタトゥーが入っている子がいて

340

ránhòu jiù yǒu yùdào guo shuō, tā lǎobǎn shuō

然后就有遇到过说，他老板说

上司にこう言われたの

341

juéde nǐ zhège dōngxi yǒu yīdiǎn bù tài shìhé wǒmen zhège gǎngwèi.

觉得你这个东西有一点不太适合我们这个岗位。

そのタトゥーはこの職場に合っていないって

342

Tā jiù huì wēiwǎn de jùjué le nǐ ma, jiù dàgài zhège yìsi

他就会委婉地拒绝了你嘛，就大概这个意思

その人は婉曲的に拒否したのよ

343

Qíshí nǐ yīnggāi dōu zhīdào shuō kěndìng shì gēn zhège yǒuyīdiǎn guānxi.

其实你应该都知道说肯定是跟这个有一点关系。

やはり関係があると思っていた方がいい

344

Yīnggāi shì yǐngxiǎng, yīnwèi kěnéng tāmen lǎobǎn jiù huì juéde

应该是影响，因为可能他们老板就会觉得

影響するわ その会社の人は

345

yǐngxiǎng tāmen gōngsī de yī gè xíngxiàng le.

影响他们公司的一个形象了。

自分たちの会社のイメージに影響すると思うでしょう

346

Wǒ juéde kěnéng shì huì de, dànshì yě shì kàn shénme gōngzuò ba,

我觉得可能是会的，但是也是看什么工作吧，

影響すると思うけれど 仕事によるかな

347

Yǒuxiē bǐrúshuō bǐjiào zhèngjīng de nàzhǒng,

有些比如说比较正经的那种，
例えば真面目な仕事だったら

348

nà kěnéng jiùshì bù tài xiǎngyào wénshēn de ba.

那可能就是不太想要纹身的吧。

タトゥー入れて欲しくないと思う

349

Bǐrú shèjì yìshù de nàzhǒng, nà jiù wúsuǒwèi wǒ juéde.

比如设计艺术的那种，那就无所谓我觉得。

でも例えばデザインやアート関係であれば 構わないでしょう

350

Nǐ shuō de “zhèngjīng” shì zhǐ de?

你说的“正经”是指的？

あなたの言う真面目な仕事とは？

351

Jiùshì nàzhǒng xíngzhèng fāngmiàn nàzhǒng

就是那种行政方面那种

政府関係の仕事や

352

shénme jiàoshī a gōngwùyuán zhèzhǒng kěnéng jiù bù tài xíng ba.

什么教师啊公务员这种可能就不太行吧。

先生や公務員などは やはり良くないでしょう

353

Wǒ juéde qián jǐnián huì,

我觉得前几年会，

数年前にそういうことがあった

354

mùqián ne bù tài gǎn shuō.

目前呢不太敢说。

今はちょっと言えないけど

355

Wǒ juéde màn màn màn màn de

我觉得慢慢慢慢地

少しずつだけど

356

dàjiā duìyú wénshēn de piānjiàn kěnéng huì yuèláiyuè xiǎo.

大家对于纹身的偏见可能会越来越小。

タトゥーに対する偏見は少なくなっていると思う

357

Wǒ yě yǒu hěn duō péngyou cóngshì wénshēn de gōngzuò,

我也很多朋友从事纹身的工作，

タトゥーの仕事をしている友人が多くいるけど

358

nàme tāmen yě huì dàidòng zhège hángyè zuò yīxiē xuānchuán, duì ba?

那么他们也会带动这个行业做一些宣传，对吧？

彼らは自分たちの業界の宣伝をしているでしょう？

359

Jiùshì zhèngnéngliàng de xuānchuán.

就是正能量的宣传。

それはポジティブな宣伝よ

360

Kěnéng guóqǐ zhīlèi de huì yǒuyǐngxiǎng ba, huòzhě shìyè dānwèi ba

可能国企之类的会有影响吧，或者事业单位吧

国家企業や公務員は影響するでしょうね

361

Kěnéng sīqǐ fāngmiàn kěnéng huì hǎo yīdiǎn, huì fàngkuān yīxiē ba.

可能私企方面可能会好一点，会放宽一些吧。

それ以外の企業であれば もっと寛容だと思う

362

Dànshì xiànzài bāoróng xìng yīnggāi bǐjiào dà le,

但是现在包容性应该比较大了，

今は包括的な社会でしょう

363

gèng kànzòng shì gèrén de nénglì gēn sùzhì.

更看重是个人的能力跟素质。

その人の能力や個性を見てくれると思う

Q5 タトゥーを入れようと思ったことはありますか？

364

Jiǎrú shuō nǐ yào qù wénshēn dehuà, nǐ huì xiǎngyào zài nǎge bùwèi wén?

假如说你要去纹身的话，你会想要在哪个部位纹？

もしタトゥーを入れるとするなら どの部分に入れますか？

365

Kěnéng jiùshì hòujǐng huòzhě shì shǒuzhǐtóu shang.

可能就是后颈或者是手指头上。

首の後ろか指かな

366

Wén shénmeyàng de tú'àn?

纹什么样的图案？

どんなデザインですか？

367

Jiù wén nàzhǒng xiǎo de zhuāngshì xìng de ma,

就纹那种小的装饰性的嘛，

小さくてデザイン性のあるものね

368

bǐrúshuō wén yī gè xiàntiáo zhīlèi de,

比如说纹一个线条之类的，

シンプルなラインみたいな

369

wǒ yě bùhuì kǎolù wén tài dà miànjī de.

我也不会考虑纹太大面积的。

大きなタトゥー入れようと思わない

370

Wǒ mùqián kěnéng hái méiyǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ. | Wèishénme?

我目前可能还没有这种想法。| 为什么？

今のところその考えはないかな | なぜ？

371

Yīnwèi tīngshuō qū wénshēn huì hěn téng, bǐ wén wénshēn hái téng.

因为听说祛纹身会很疼，比纹纹身还疼。

タトゥーは入れる時よりも消す時の方が痛いと言ったことがあるから

372

Nǐ dānxīn nǐ huì hòuhuǐ, shì ba? | Duì de

你担心你会后悔，是吧？| 对的

後悔しないか心配なんですね | そう

373

Kěnéng bù tài huì, yīnwèi wǒ shì bǐjiào pà tòng.

可能不太会，因为我是比较怕痛。

私は痛いことが嫌なのでタトゥー入れないと思う

374

Rúguǒ tā bù tòng dehuà, wǒ juéde wǒ kěyǐ kǎolǚ.

如果它不痛的话，我觉得我可以考虑。

もし痛くないならば 考えるけれど

375

Jiùshì háishi mán hǎokàn, zuò yī gè xiǎo zhuāngshì zhèyàngzi.

就是还是蛮好看，做一个小装饰这样子。

やはりカッコいいし 小さいデザインを入れるかも

376

Xiǎo yīdiǎn de, shì ba? | Duì duì

小一点的，是吧？ | 对对

小さいタトゥーね | そう

377

Nǐ yǒuméiyǒu xiǎng guo qù wénshēn? | Wǒ méiyǒu

你有没有想过去纹身？ | 我没有

タトゥーを入れようと思ったことはありますか？ | ないよ

378

Wǒ juéde shēntǐ fà fū bǐ wénshēn hǎokàn duō le.

我觉得身体发肤比纹身好看多了。

そのままの身体の方が素敵だと思うからね

379

Yǒu xiǎng guo, dàn bù gǎn.

有想过，但不敢。

考えたことはあるけど勇気がないわ

380

Xiǎng guo wén nǎlǐ? | Wén shǒu shang

想过纹哪里？ | 纹手上

どこに入れようと思いました？ | 手よ

381

Wén shénmeyàng de huā?

纹什么样的花？

どんなデザインですか？

382

Xiàng lóng shénmede, méiguīhuā shénmede ya

像龙什么的，玫瑰花什么的呀

龍とか薔薇の花みたいな

383

Xiǎo yīdiǎn de háishi dà yīdiǎn de? | Xiǎo yīdiǎn de

小一点的还是大一点的？ | 小一点的

大きさは？ | 小さいものよ

384

Yǒuméiyǒu xiǎng guo wén yī gè dà yīdiǎn?

有没有想过纹一个大一点？

大きいタトゥーは入れようと思ったことがあります？

385

Dà yīdiǎn de bù gǎn chángshì, xiǎo de dōu yǒudiǎn hàipà.

大一点的不敢尝试，小的都有点害怕。

そんな勇気ないわ 小さくても怖いのに

386

Méiyǒu xiǎng guo, juéde hěn tòng.

没有想过，觉得很痛。

考えたことないわ 痛いでしょう

387

Wǒ kěnéng ba, háishi yǒudiǎn gùlǜ, kěnéng huì yǐhòu gōngzuò zhīlèi de.

我可能吧，还是有点顾虑，可能会以后工作之类的。

考えたけど不安もある 今後の仕事を考えたりするとね

388

Kěnéng rúguǒ yǒu xiànzì dehuà jiù bùhuì zuò,

可能如果有限制的话就不会做，

何か制限があるならしないけど

389

rúguǒ méi xiànzhì dehuà kěnéng huì zuò.

如果没限制的话可能会做。

制限がないなら タトゥーを入れるかも

390

Nǐ yǒuméiyǒu xiǎng guo zài nǎge dìfang wén

你有没有想过在哪个地方纹

タトゥーを入れてみたい場所や

391

huòzhě wén shénmeyàng de?

或者纹什么样的？

デザインなどは？

392

Kěnéng zài gēbo shang ba,

可能在胳膊上吧，

腕かな

393

ránhòu jiù kěnéng yě shì wén yīdiǎn zìmǔ zhīlèi de.

然后就可能也是纹一点字母之类的。

英語の文字みたいなデザインかな

394

Nǐ wén de shì nǎlǐ?

你纹的是哪里？

あなたのタトゥーは？

395

Wǒ wén dàtuǐ a

我纹大腿啊

太ももに入っているわ

396

Shì wén le gè shénmeyàng de tú'àn ne?

是纹了个什么样的图案呢？

どんなデザインですか？

397

Jiùshì gè xiǎo húdié éryǐ.

就是个小蝴蝶而已。

小さな蝶々だけよ

398

Wèishénme huì xuǎnzé wén zài dàtuǐ?

为什么会选择纹在大腿？

どうして太ももに入れようと思ったの？

399

Yīnwèi wǒ xǐhuan ba, jiùshì jiālǐ rén yě shì fǎnduì wénshēn ma,

因为我喜欢吧，就是家里人也是反对纹身嘛，

私がいいなと思ったし 家族はタトゥーに反対だったから

400

ránhòu wǒ wén dehuà tā kěyǐ cáng qilai.

然后我纹的话它可以藏起来。

隠せるような場所にしたの

401

Tāmen wèishénme fǎnduì nǐ?

他们为什么反对你？

家族はなぜ反対したのでしょうか？

402

Jiùshì sīxiǎng bǐjiào chuántǒng ba

就是思想比较传统吧

保守的なのよ

403

Xiǎng guo, wǒ xiànzài xiǎng wénshēn.

想过，我现在想纹身。

考えたよ 今もタトゥーを入れたいと思うよ

404

Wén shénmeyàng de tú'àn?

纹什么样的图案？

どんなデザインですか？

405

Wén yī tiáo lóng, yī gè fèng

纹一条龙，一个凤

龍 それに 鳳凰

406

Yībiān yī gè?

一边一个？

両方に入れるのですね？

407

Yī tiáo lóng a, fèng, dànshì wǒ pà tòng a.

一条龙啊、凤，但是我怕痛啊。

龍と鳳凰ね でも痛いのは嫌だ

408

Nà rúguǒ bù tòng ne? | Bù tòng wǒ kěndìng wén a!

那如果不痛呢？ | 不痛我肯定纹啊！

痛くないとしたら？ | 痛くないなら入れているよ！

409

Hǎoxiàng yǐqián mǎi nàxiē zhǐ tiē shàngqu sān tiān dōu méiyǒu de le

好像以前买那些纸贴上去三天都没有的了

以前タトゥーシールを貼ったけど 三日しかもたない

410

Tiē guo ma? | Tiē guo

貼过吗? | 貼过

シールを貼ったのですね? | そう

411

Wǒ yǐqián xiǎng guo

我以前想过

以前は考えたことがあるわ

412

Xiǎng guo wén shénmeyàng de?

想过纹什么样的?

どんなデザインですか?

413

Jiù hěn xiǎo de, jiùshì zài jiǎo zhèlǐ wén yī gè xiǎo de jiù kěyǐ le.

就很小的，就是在脚这里纹一个小的就可以了。

小さいものよ 足に小さく入れる感じ

ここでの足とは足首のことを指す

414

Bù gǎn wén dà de ma? | Duì, bù gǎn | Wèishénme?

不敢纹大的吗？ | 对，不敢 | 为什么？

大きいデザインは？ | 私は無理ね | なぜ？

415

Jiùshì juéde hǎoxiàng yǒudiǎn kuāzhāng le.

就是觉得好像有点夸张了。

やり過ぎて感じがするわ

416

Nàhuìr shì wèishénme xiǎng wén?

那会儿是为什么想纹？

当時はどうしてタトゥーを入れたいと思ったのですか？

417

Shì shēnbiān yǒurén qù wén juéde hǎokàn ne háishi zěnmeyàng?

是身边有人去纹觉得好看呢还是怎么样？

周りの人でタトゥーを入れている人がいたのですか？

418

Shì juéde jiùshì xiàtiān biéren chuān qúnzi chuān shénmede,

是觉得就是夏天别人穿裙子穿什么的，

夏に誰かがスカートを穿いている時に

419

ránhòu jiù lòu yīdiǎndiǎn wénshēn jiù juéde hěn kù, hěn hǎokàn a.

然后就露一点点纹身就觉得很酷，很好看啊。

少しタトゥーが見えてそれがカッコいいと思ったのよ

420

Wǒ méi xiǎng guo, yīnwèi wǒ juéde yǒudiǎn téng,

我没想过，因为我觉得有点疼，

痛そうだから考えたことないわ

421

érqiě rén de xiǎngfǎ huì biàn.

而且人的想法会变。

それに人の考えは変わっていくでしょう

422

Nǐ xiànzài juéde hǎokàn de, yǐhòu bù yīdìng juéde hǎokàn.

你现在觉得好看的，以后不一定觉得好看。

今は良くて 今後変わっていくかもしれない

423

Tā jùyǒu bù kě nì xìng.

它具有不可逆性。

元に戻せない感じがする

424

Xiǎng guo wén shénme?

想过纹什么？

どんなタトゥーを入れます？

425

Jiùshì kěnéng zìmǔ a huòzhě shì tú'àn zhīlèi de.

就是可能字母啊或者是图案之类的。

アルファベットみたいなデザインかな

426

Xiǎo yīdiǎn de? | Duì, xiǎo yīdiǎn de.

小一点的? | 对, 小一点的。

小さいもの? | そう

427

Bǐrúshuō nǐ shēnshang yǒu shāngbā a huòzhě shénmede

比如说你身上有伤疤啊或者什么的

もし身体に傷痕があるようなら

428

dōu kěyǐ wén shàngqu

都可以纹上去

その上からタトゥーをしてもいいわね

429

Kěyǐ gài yīxià? | Duì, kěyǐ gài shàngqu

可以盖一下? | 对, 可以盖上去

隠す感じね? | そう 上からね

430

Jiù juéde tǐnghǎo.

就觉得挺好。

それはいいわね

431

Xiàng nàge Zhào Lìyǐng, shìbùshì?

像那个赵丽颖，是不是？

ジャオ・リーインみたいにね

432

Bèi shang yǒu yī gè húdié nàge,

背上有一个蝴蝶那个，

背中に蝶々を入れているわ

433

wǒ juéde tǐng hǎokàn, jiùshì zuòwéi yīzhǒng xiūshì ba

我觉得挺好看，就是作为一种修饰吧

素敵だと思う 装飾のうちの一つね

434

Gēn dài ěrhuan a xiàngliàn a shénmede... | Shì yī gè dàoli

跟戴耳环啊项链啊什么的... | 是一个道理

イヤリングやネックレスみたいな | それと同じということね

435

Duì, yī gè dàoli.

对，一个道理。

そう　そういうこと

436

Kěyǐ kàn yīxià nǐ de wénshēn ma? Zhège wén de shì shénme?

可以看一下你的纹身吗？这个纹的是什么？

どんなタトゥーか見せてもらえますか？

437

Huā, jiǔ duǒ huā.

花，九朵花。

九つの花だ

438

Yǒu shénme yìyì ma?

有什么意义吗？

どんな意味があるのですか？

439

Jiǔ gè nǚpéngyou ma.

九个女朋友嘛。

九人の彼女だ

440

Yǐqián yǒu guo jiǔ gè nǚpéngyou, háishi xiǎngyào wèilái zài lái jiǔ gè?

以前有过九个女朋友，还是想要未来再来九个？

過去の彼女が九人？それとも未来の彼女という意味？

441

Méiyǒu, jiùshì yǐqián jiǔ gè nǚpéngyou jiùshì jiǔ duǒ huā.

没有，就是以前九个女朋友就是九朵花。

過去の彼女が九人 それで九つの花だ

442

Nà rúguǒ yǒu dì shí gè shìbùshì zài lái yī gè?

那如果有第十个是不是再来一个？

では十人目の時はどうするの？

443

Zài wén zhèlǐ.

再纹这里。

ここに入れるよ

444

Nín gānggang shuō nǐ zìjǐ yě yǒu wénshēn,

您刚刚说你自己也有纹身，

あなたはタトゥーを入れているのよね

445

jiùshì wén de shì shénmeyàng de?

就是纹的是什么样的？

それはどんなタトゥーですか？

446

Wǒ zhèlǐ yǒu yī gè ba.

我这里有一个吧。

ここにあるわ

447

jiǎo shàng yě yǒu.

脚上也有。

あとは足にも

448

Kěyǐ pāi yīxià ma?

可以拍一下吗？

撮ってもいいですか？

449

Zhè shì shénme dōngxi a? | Fènghuáng

这是什么东西啊？ | 鳳凰

これはどんなデザイン？ | 鳳凰よ

450

Dōu yǒu shénme yìyì ma?

都有什么意义吗？

どんな意味を込めているの？

451

Yǒu a, zhège shì wǒ dàxué bìyè de dìyī gè wénshēn.

有啊，这个是我大学毕业的第一个纹身。

これは大学を卒業して初めて入れたタトゥーなの

452

ránhòu jiùshì bìyè le ma, yào...

然后就是毕业了嘛，要...

卒業することは つまり...

453

Yào zǒu shàng shèhuì le, ránhòu jiù gěi zìjǐ liú gè jìniàn ma

要走上社会了，然后就给自己留个纪念嘛

社会に出るということで 自分自身への記念に入れたの

454

Zhège zìmǔ shì huó zài dāngxià de Yīngwén.

这个字母是活在当下的英文。

ここは『今を生きる』の英訳よ

455

Nín wén de shì shénme?

您纹的是什么？

あなたのタトゥーはどんな感じですか？

456

Wǒ zhè shì yī gè dújiǎoshòu, ránhòu jiùshì yī gè dàibiǎo xìngyùn de yìsi,

我这是一个独角兽，然后就是一个代表幸运的意思，

ユニコーンよ 運が良くなるようにね

457

zhè kěnéng shì wǒ de yī gè xìngyùn de biāozhì.

这可能是我的一个幸运的标志。

私が幸運であることの象徴よ

458

Nà nín zhège ne? Shì yǒu shénme yìyì ne?

那您这个呢？是有什么意义呢？

ではあなたは？どんな意味があるの？

459

Yī gè pō mò de lǎohǔ tóu de yī gè tú'àn.

一个泼墨的老虎头的一个图案。

墨で描いた虎のデザインだよ

460

Méi shénme yìyì, jiù kàn zhe hǎokàn jiù wén le.

没什么意义，就看着好看就纹了。

特に意味はないよ いいなと思ったから入れただけ

461

Dāngshí wén zhège shì chūyú shénmeyàng de mùdì ne? | Jiù xǐhuan

当时纹这个是出于什么样的目的呢？ | 就喜欢

当時のタトゥーを入れる目的は何でしたか？ | いいなと思ったからだ

462

Zhè shì yī gè jìniàn yìyì, jiùshì dāngshí kěnéng kǎo wán shì le,

这是一个纪念意义，就是当时可能考完试了，

記念に入れたわ 当時は試験が終わった時で

463

juéde yào pànnì yīxià ba, jiùshì nàzhǒng gǎnjué, jìniàn yīxià

觉得要叛逆一下吧，就是那种感觉，纪念一下

反抗的な事をしようとした そんな感じ

Q6 知り合いにタトゥーを入れている人はいますか？

464

Nǐ shēnbiān yǒu rènshi de rén wén guò shēn ma? | Yǒu

你身边有认识的人纹过身吗？ | 有

周りにタトゥーを入れている人はいますか？ | いるわ

465

Shì gēn nǐ chàbuduō niánjì de hái shì xiǎoháizi?

是跟你差不多年纪的还是小孩子？

同年代ですか？ それとも若い子？

466

Gēn wǒ chàbuduō niánlíng de.

跟我差不多年龄的。

私と同じくらい

467

Nà nǐ juéde tāmen wèishénme qù wén ne? | Hǎokàn a

那你觉得他们为什么去纹呢？ | 好看啊

なぜその人はタトゥーを入れたと思う？ | カッコいいからでしょう

468

Mán duō de, tǐng duō de.

蛮多的，挺多的。

とても多いわよ

469

Tāmen dōu shì yīnwèi shénmeyàng de yuányīn ne?

他们都是因为什么样的原因呢？

どんな理由でタトゥーを入れると思う？

470

Yǒude shì zìjǐ xǐhuan, fēicháng xǐhuan,

有的是自己喜欢，非常喜欢，

ある人は自分の好みで それが好きで

471

kěnéng wén yī gè yǐhòu jiù shàngyǐn le, ránhòu jiù fēngkuáng de wén.

可能纹一个以后就上瘾了，然后就疯狂地纹。

一つ入れた後にハマって どんどん入れていく感じ

472

Ránhòu yǒude kěnéng jiùshì... yě shì yī gè xiǎo pànnì de yī gè xīnlǐ.

然后有的可能就是... 也是一个小叛逆的一个心理。

ある人にとっては... 反抗的な気持ちからかも

473

Wǒ érzi yǒu, tā bèixīn... Wǒ jiào tā cānjūn,

我儿子有，他背心... 我叫他参军，

息子が背中に入れている 息子を軍に入れようとしたら

474

tā jiù wénshēn, wén le jiù cān bùliǎo jūn le

他就纹身，纹了就参不了军了

タトゥーを入れてきたんだ それでもう軍には入れない

475

Zuì tǎoyàn tā wénshēn.

最讨厌他纹身。

それは嫌だったよ

476

Wǒ yào tā cānjūn ma, tā táobì cānjūn wén le shēn.

我要他参军嘛，他逃避参军纹了身。

軍に入りたくないからタトゥーを入れて逃げたんだ

477

Wén de dōu hěn hǎokàn la, zài bèixīn nàlǐ.

纹的都很好看啦，在背心那里。

でもカッコいいよ 背中にあるんだ

478

Yǒu de | Wén le shénmeyàng de?

有的 | 纹了什么样的？

周りにいるわ | どんなタトゥーですか？

479

Húdié huòzhě shì zìmǔ, yǒuyìyì de zìmǔ huò rìqī zhīlèi de.

蝴蝶或者是字母，有意义的字母或日期之类的。

蝶々とか 何かの文字や日付かな

480

Nǚhái? | Duì

女孩？ | 对

女の子？ | そう

481

Tāmen wèishénme qù wén?

她们为什么去纹？

なぜタトゥーを入れるのでしょうか？

482

Kěnéng jiùshì wèile jìniàn yīxià mǒu gè rén huòzhě shì mǒu gè rìqī,

可能就是为了纪念一下某个人或者是某个日期，

多分誰かの記念や 何かの日付を

483

ránhòu huì bǎ tā de suōxiě wén zài shēnshang zhīlèi de.

然后会把他的缩写纹在身上之类的。

印として自分の身体に残していこうと考えているわ

484

Zhīqián yǒu gè tóngxué wén guo.

之前有个同学纹过。

クラスメイトがタトゥーを入れていた

485

Tā wèishénme qù wén?

他为什么去纹？

なぜでしょうか？

486

Tā zài shēnhòu wén le gè guānyīn, jiùshì yī zhěng bèi de nàzhǒng.

他在身后纹了个观音，就是一整背的那种。

背中に観音を入れていたよ 背中いっぱいの大きな

487

Nǐ juéde hǎokàn ma?

你觉得好看吗？

いいと思いました？

488

Wǒ yī kāishǐ bù tài gǎn kàn.

我一开始不太敢看。

最初は見れなかった

489

Yǒudiǎn hàipà, shì ba? | Duì

有点害怕，是吧？ | 对

怖くて？ | そう

490

Wǒ shēnbiān yǒu péngyou wén jiùshì hěn xiǎo de,

我身边有朋友纹就是很小的，

小さいタトゥーを入れている子はいるわ

491

yàome jiùshì zài xiōngqián wén yīdiǎndiǎn,

要么就是在胸前纹一点点，

胸のあたりとか

492

yàome jiùshì shǒubì shang wén yīdiǎndiǎn de.

要么就是手臂上纹一点点的。

あとは腕のあたりなんかね

493

Nǚshēng, shì ba? | Duì a, nǚshēng

女生，是吧？ | 对啊，女生

女の子ですね？ | そうよ

494

Nǐ juéde wénshēn xiànzài zài Zhōngguó yǒu duō shòuhuānyíng?

你觉得纹身现在在中国有多受欢迎？

タトゥーは中国でどれくらい人気だと思いますか？

495

Kàn niánlíng, rúguǒ jiùshì zài yīdìng niánlíngduàn,

看年龄，如果就是在一定年龄段，

年齢によるわ

496

jiùshì bǐrúshuō xiàng gānggang chūlái shàngbān ya,

就是比如说像刚刚出来上班呀，

例えば社会に出たばかりの

497

yǒuyīxiē xiǎo gūniang a xiǎo nánhái a

有一些小姑娘啊小男孩啊

若い子達なら

498

jiù bǐjiào xǐhuan zhège dōngxi.

就比较喜欢这个东西。

タトゥーは人気でしょうね

499

Nǐ shēnbiān wénshēn de rén duō ma? | Duō

你身边纹身的人多吗？ | 多

タトゥーを入れている人は周りに多いですか | 多いわ

500

Tāmen wén de dàmiànjī háishi xiǎo miànjī?

他们纹的大面积还是小面积？

大きなタトゥーですか？

501

Qíshí wǒ shì běifāng rén, běifāng rén wén dàmiànjī de fēichángduō.

其实我是北方人，北方人纹大面积的非常多。

私は北の出身だけど 北の方の人は大きなタトゥーを入れている人が多いわ

502

Bǐrúshuō wǒ jiālǐ de dìdi a huòzhě shì shénme,

比如说我家里的弟弟啊或者是什么，

例えば私の家の弟とかね

503

jiùshì tāmen yě shì pǔtōng de shàngbānzú,

就是他们也是普通的上班族，

みんな普通のサラリーマンよ

504

Wǒ dìdì zhěnggè bèi dōu shì, ránhòu yīzhí dào qiánxiōng.

我弟弟整个背都是，然后一直到前胸。

弟は背中いっぱいに入れていて 胸まである

505

Zhèjiāng zhèbiān, jiù nánfāng kěnéng xiǎo yīdiǎn de huì bǐjiào duō.

浙江这边，就南方可能小一点的会比较多。

浙江省とか南の方は 小さいタトゥーが多いわ

506

Fǎn'ér nǚháizi wén yīxiē hěn jīngzhì de huòzhě shì shǒu shang de,

反而女孩子纹一些很精致的或者是手上的，

女の子のタトゥーは凝ったデザインとか

507

wǒ shǒu shang zhèzhǒng a, ránhòu xiàng zhèzhǒng a, nà dōu huì bǐjiào duō yīdiǎn.

我手上这种啊，然后像这种啊，那都会比较多一点。

手の甲に入れるとか　そういうものが多いわね

508

Zhuāngshì de | Duì

装饰的 | 对

装飾的なのね　|　そう

509

Nǐ juéde wèishénme zài běifāng huì wén dàmiànjī de duō ne?

你觉得为什么在北方会纹大面积的多呢？

北の人が大きなタトゥーを入れるのはなぜでしょう？

510

Wǒ juéde kěnéng gēn rén de xìnggé yǒu guānxi ba.

我觉得可能跟人的性格有关系吧。

性格に関係していると思うわ

511

Bēnfàng yīdiǎn, shì ba? | Duì duì

奔放一点，是吧？ | 对对

奔放な感じ？ | そうね

512

Dìdì wénshēn shì wèile shénme, jìniàn shénme ma?

弟弟纹身是为了什么，纪念什么吗？

弟さんが入れたタトゥーは何かの記念ですか？

513

Tā kěnéng hǎowán ba, wǒ yě bù zhīdào, méi wèn guo tā.

他可能好玩吧，我也不知道，没问过他。

ただの好みだと思うけど 聞いたことないわ

514

Tā kěnéng shì nàzhǒng Zàngwén,

他可能是那种藏文，

チベット語が書かれていたわ

515

wǒ kàndào wǒ péngyou nàge Zàngwén nàzhǒng.

我看到我朋友那个藏文那种。

友達のタトゥーはチベット語で書いてあった

516

Jiùshì wénzì xiǎoxiǎo de nàzhǒng. | Duì

就是文字小小的那种。| 对

小さい文字のあれね | そう

517

Háiyǒu kěnéng shì tánliàn'ài de shíhou ba wén le nǚshēng de míngzi zhīlèi de.

还有可能是谈恋爱的时候吧纹了女生的名字之类的。

交際中の話だと思うわ 女性の名前を入れたのよ

518

Nà wànyī fēnshǒu le duō gāngà.

那万一分手了多尴尬。

それは別れたら気まずいわね

519

Duì, yǒudiǎn, dànshì qíshí tā wén le shì gè Zàngwén de hǎoxiàng...

对，有点，但是其实他纹了是个藏文的好像...

そうね でも彼のチベット語のタトゥーは

520

Dàjiā yě bù zhīdào, wèn le cái zhīdào ma

大家也不知道，问了才知道嘛

見ても分からないわ 聞かれるまでは

521

Jiùshì biàncéng le yīzhǒng xiūshì le ma.

就是变成了一种修饰了嘛。

装飾みたいになっているわ

Q7: タトゥーはセクシーだと思いますか？

522

Nǐ juéde nánshēng yǒuméiyǒu wén de hěn xìnggǎn de?

你觉得男生有没有纹得很性感的？

タトゥーを入れている男性はセクシーだと思いますか？

523

Zǎ shuō ne, nǐ yàoshi hěn xìnggǎn de ba, nà kěnéng...

咋说呢，你要是很性感的吧，那可能...

うーん セクシーかどうかって...

524

Yǒuméiyǒu nǎyīge?

有没有哪一个？

この中では？

525

Wǒ shì méiyǒu... Méi juéde

我是没有...没觉得

私は思わないかな

526

Dōu tài duō le, shì ba? | Duì

都太多了，是吧？ | 对

やり過ぎと感じますか？ | そう

527

Nǐ yào shāoshāo yǒu nàme yīdiǎn ba jiù xíng, quánshēn dōu wénshēn...

你要稍稍有那么一点吧就行，全身都纹身...

少しならいいわよ でも全身となると...

528

Fǎnzhèng wǒ bù fǎnduì ba, dànshì wǒ yě bù tíchàng.

反正我不反对吧，但是我也不提倡。

反対はしないけれど 賛成もしないわ

529

Xiōngkǒu zhèlǐ ba, nàzhǒng bàn jiǎ bì zhèlǐ

胸口这里吧，那种半假臂这里

胸や肩のこの辺りね

530

Wǒ juéde zhège dìyī pái zhōngjiān zhège hěn shuài, fēicháng shuài

我觉得这个第一排中间这个很帅，非常帅

この一列目の真ん中の人は カッコいいと思うな

531

Nàge hòubèi de | Nàge hòubèi de nàge tú fēicháng shuài.

那个后背的 | 那个后背的那个图非常帅。

背中にあるタトゥーね | 背中のそのデザインはいいね

532

Nǎge gèng xìnggǎn? | Hòubèi!

哪个更性感? | 后背!

どれがセクシー? | 背中だろう

533

Wǒ bǐjiào xǐhuan huā xiōng, xiōng de zhège wèizhi, jiùshì...

我比较喜欢花胸，胸的这个位置，就是...

私が好きなのは胸のあたり...

534

Zhè yī gè ma? | Bùshì, zhège

这一个吗？ | 不是，这个

こんな感じ？ | いや これかな

535

Zhège jīròu duō yīdiǎn de, shì ba? | Duì duì

这个肌肉多一点的，是吧？ | 对对

このマッチョの人ね？ | そうそう

536

Wǒ xǐhuan jīròu nán! | Míngbai le

我喜欢肌肉男！ | 明白了

マッチョな男が好きなのよ | なるほど

537

Wǒ kěyǐ jiēshòu huā bì, zhēzhù de huā bì

我可以接受花臂，遮住的花臂

隠せるなら腕に入ってもいいと思う

538

Jiù bùyào lù... | Duì, bùyào lù tài duō

就不要露... | 对，不要露太多

見えない感じ | そんなに見せないのよ

539

Nà bù jiù kàn bùdào ma?

那不就看不到吗?

見えなくていいのですか?

540

Nà wǒ juéde zhè dōngxi tā bù yīdìng yīdìng yào lù gěi biéren kàn a

那我觉得这东西它不一定一定要露给别人看啊

人に見せるためのものだけではないと思うの

541

Jiùshì wǒ yīzhí dōu juéde wénshēn duìyú wǒ zìjǐ láishuō,

就是我一直都觉得纹身对于我自己来说,

私にとってタトゥーとは

542

tā kěnéng jiùshì shǔyú wǒ zìjǐ de.

它可能就是属于我自己的。

自分の為のものなのよ

543

Wǒ bùshì yào lù chulai gěi biéren kàn de.

我不是要露出来给别人看的。

誰かに見せるようなものではない

544

Nǐ juéde yī gè nǚrén wén nǎge bùwèi huì kànqǐlai zuì xìnggǎn?

你觉得一个女人纹哪个部位会看起来最性感？

女性のどの部分にタトゥーが入っていたらセクシーですか？

545

Jiǎo a, bèi a

脚啊，背啊

脚と背中かな

546

Nà nǐ juéde nǎlǐ shì zuì nánkàn de?

那你觉得哪里是最难看的？

どこに入っていたら嫌ですか？

547

Xiōng a, háiyǒu bèixīn a, nǚde

胸啊，还有背心啊，女的

胸のあたりと 背中かな

548

Dàn zhège kàn bùdào a!

但这个看不到啊！

でも見えないでしょう！

549

Tā dǎkāi le ma, tā chuān wénxiōng, dài wénxiōng

她打开了嘛，她穿文胸，戴文胸

脱いだ時に見えるだろう

550

Jiù kěnéng kàndào le ma

就可能看到了嘛

その時に見るんだよ

551

Hǎo, jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le.

好，今天的视频到这里就结束了。

では 今回の動画はここまでです

552

Nǐmen yǒu wénshēn ma?

你们有纹身吗？

あなたはタトゥーを入れていますか？

553

Huòzhě yǒuméiyǒu xiǎng guo qù wén ne?

或者有没有想过去纹呢？

もしくは入れようと思ったことはありますか？

554

Huānyíng zài pínglùn qū fēnxiǎng.

欢迎在评论区分享。

ぜひコメント欄に書き込んでください

555

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

如果你喜欢这个视频的话，

この動画がいいなと思ったら

556

nà jiù qǐng diǎnzàn, zhuǎnfā, bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请点赞、转发，并订阅我们的频道

いいねとシェア そしてチャンネル登録をお願いします

557

Wǒmen xiàqī zàijiàn, báibái!

我们下期再见，拜拜！

また次回の動画でお会いしましょう バイバイ！